

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA CIGÁNY ÖNKORMÁNYZATA  
1119 Budapest XI., Petzvál J. u. 42.  
T: 203-4229, 3724-675

Ikt. szám: I-61/<sup>2F</sup>.../2014.

Tárgy: Felterjesztés  
Ügyintéző: Szilágyi Tünde  
Telefonszám: 3724-675

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

Budapest  
Váci u. 62-64.  
1056

**Tisztelt Kormányhivatal!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Cigány Önkormányzata 2014. július 16-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2014. július 16.

**Tisztelettel:**

*Kárpáti István*  
Kárpáti István  
elnök  
Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda \*  
Cigány Önkormányzata

## 4. SZ. JEGYZŐKÖNYV

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Cigány Önkormányzata **2014. július 16-án** (szerda) **8.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

**Jelen vannak:**

<b>Kárpáti István</b>	elnök
<b>Csapóné Hegyesi Mária</b>	elnökhelyettes
<b>Kárpátiné Pajtás Tünde</b>	képviselő

**Igazoltan távol:**

<b>Váradi Zoltánné</b>	képviselő
------------------------	-----------

**A Polgármesteri Hivatal részéről:**

<b>dr. Horti István</b>	jegyző
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár

**Kárpáti István:**

Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Kárpátiné Pajtás Tünde képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete  
Kárpátiné Pajtás Tünde képviselő személyét elfogadja az  
Újbuda Cigány Önkormányzat 2014. július 16-i ülése jegyző-  
könyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**23/2014.(VII.16.) ÚCÖ határozat**

*Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete  
Kárpátiné Pajtás Tünde képviselő személyét elfogadja az  
Újbuda Cigány Önkormányzat 2014. július 16-i ülése jegyző-  
könyv-hitelesítőjének.*

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. július 16-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermekek táboroztatása*
- 2. Az ÚCÖ 2014. évi költségvetésének módosítása, kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **24/2014.(VII.16.) ÚCÖ határozata**

Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. július 16-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermekek táboroztatása
2. Az ÚCÖ 2014. évi költségvetésének módosítása, kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

### **1. Napirendi pont**

#### ***Újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermekek táboroztatása***

##### **Kárpáti István:**

Tájékoztatja a képviselőket, hogy 2014. május 20-án dr. Hoffmann Tamás polgármester meghívására a kerületi nemzetiségi önkormányzati elnökök részére szervezett egyeztető találkozón vett részt, melyen többek között az aktuális nemzetiségi működési problémákról, valamint a további sikeres együttműködésről volt szó.

A megbeszélés alkalmával Polgármester úr ígéretet tett arra, hogy valamilyen módon segítséget nyújt az ÚCÖ 2014. évi munkaterve 1. pontjában szereplő Felzárkóztató és identitásmegőrző ingyenes gyermektábor megvalósításában.

Ezzel kapcsolatban elmondja, hogy mivel nemzetiségi önkormányzatuk anyagi támogatást nem kaphat a 2013. évi feladatalapú támogatás teljes összegének visszafizetéséig, a Polgármester oly módon nyújt segítséget, hogy 2014. augusztus 1-7-ig Soltvadkerten biztosítja 25 fő újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermek és 5 fő kísérő felnőtt szállását, teljes ellátását, az oda- és visszautazás költségeit - kiegészítő ellátásként fagyaltot, gyümölcsöt stb. a gyermekek részére - összesen 1.000.000,- Ft összegben.

Ezúton is szeretné megköszönni dr. Hoffmann Tamás polgármesternek, hogy – mint az előző években is jelentős összegű külön anyagi támogatással - az idén is hozzásegíti a kerületi cigány gyermekek élethelyzetének javítását.

Elmondja továbbá, hogy a felzárkóztató és identitásmegőrző táborba fejlesztő pedagógust és egyéb szakembereket hívott meg, melyek segítségével képességfejlesztő foglalkozásokat – népismeret, festés-rajzolás, vetélkedők, sportfoglalkozások stb. - fognak tartani. Játékos formában ismerkednek meg és sajátítják el a gazdag cigány folklor népi elemeit, tánctanulással egybekötött zenés-táncos esteken.

Ehhez kapcsolódóan emlékezteti a képviselőket, hogy a központi költségvetésből nemzetiségi önkormányzatuk részére 2014. évre kapott 365.495,- Ft összegű feladat-alapú támogatás felhasználásáról még nem döntöttek addig, amíg nem tudták biztosan, hogy a táborozás létre tud-e jönni vagy sem.

Mivel a tábor már biztosan realizálódik, javasolja, hogy az éves támogatás időarányosan felhasználható részét használják fel a táborozás alatti programok rendezvényszervezési költségeire, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a - Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata finanszírozásával az újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermekek részére - 2014. augusztus 1-7-ig Soltvadkerten megrendezésre kerülő Felzárkóztató és identitásmegőrző ingyenes gyermektáborra 270.000,- Ft-ot használ fel.*

*Fenti összeget a központi költségvetés nemzetiségi célú előirányzataiból ÚCÖ részére 2014. évre nyújtott 365.495,- Ft összegű feladat-alapú támogatás terhére használja fel, rendezvényszervezési költségekre.*

*A fennmaradó 95.495,- Ft felhasználásáról a későbbiekben dönt.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **25/2014. (VII.16.) ÚCÖ határozata**

*Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a - Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata finanszírozásával az újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermekek részére - 2014. augusztus 1-7-ig Soltvadkerten megrendezésre kerülő Felzárkóztató és identitásmegőrző ingyenes gyermektáborra 270.000,- Ft-ot használ fel.*

*Fenti összeget a központi költségvetés nemzetiségi célú előirányzataiból ÚCÖ részére 2014. évre nyújtott 365.495,- Ft összegű feladat-alapú támogatás terhére használja fel, rendezvényszervezési költségekre.*

*A fennmaradó 95.495,- Ft felhasználásáról a későbbiekben dönt.*

Határidő: 2014. december 31.

Felelős: ÚCÖ elnöke

## **2. Napirendi pont**

### **Az ÚCÖ 2014. évi költségvetésének módosítása, kiadási előirányzatainak átcsoportosítása**

#### **Kárpáti István:**

Az előterjesztésben szereplő átcsoportosítás rendezésén túlmenően emlékezteti a képviselőket, hogy a 2014. évi költségvetésük elfogadásakor – februárban – még nem tudták, hogy a helyi önkormányzat által 2013. évre nyújtott feladatalapú támogatás elszámolását a Pénzügyi Bizottság nem fogadja el. Ezért a 2014. évi 700.000,- Ft összegű várható támogatást is befogadták előirányzatként a költségvetésükbe. Mivel ennek kifizetése a támogatási rendelet szerint fizikailag nem jöhetett létre, a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyeiket intéző munkatársa jelezte, hogy ezt az állapotot rendezni szükséges.

Ennek megfelelően javasolja, hogy a költségvetésükből vonják el a 700.000,- Ft-ot egyszer a Bevételek oldalán az Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről sorról, egyszer pedig a Kiadások oldalán a Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorról.

Az előterjesztésben szereplő átcsoportosítás rendezésére, valamint a mai ülésen javasolt költségvetés módosítására az Elnök az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚCÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által május 13-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:*

*A Kiadások oldalán:*

- *a 4. Egyéb működési célú kiadások 4.1. Elvonások és befizetések sorát csökkentette 650.000,- Ft-tal, valamint*
- *a 4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről sorát megemelte 650.000,- Ft-tal.*

*Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy az ÚCÖ 2014. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:*

- *a Bevételek oldalán a 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.2. Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről sort csökkenti 700.000,- Ft-tal, valamint*
- *a Kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát szintén csökkenti 700.000,- Ft-tal.*

*Fentiek alapján a 2014. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:*

*Kiadások összesen: 1.092.013,- Ft*  
*Bevételek összesen: 1.092.013,- Ft*

*(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **26/2014. (VII.16.) ÚCÖ határozata**

Az Újbuda Cigány Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚCÖ 2014. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által május 13-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A Kiadások oldalán:

- a 4. Egyéb működési célú kiadások 4.1. *Elvonások és befizetések* sorát csökkentette 650.000,- Ft-tal, valamint
- a 4.2. *Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre* sorát megemelte 650.000,- Ft-tal.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy az ÚCÖ 2014. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

- a Bevételek oldalán a 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.2. *Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről* sort csökkenti 700.000,- Ft-tal, valamint
- a Kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.4. *Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások* sorát szintén csökkenti 700.000,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2014. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

**Kiadások összesen: 1.092.013,- Ft**

**Bevételek összesen: 1.092.013,- Ft**

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚCÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 9,00 órakor bezárta.

A jegyzőkönyv elkészült:  
Budapest, 2014. július 16.

  
**Kárpáti István**  
Elnök



  
**Kárpátiné Pajtás Tünde**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
CIGÁNY ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2014. évi költségvetése**

26/2014.(VII.16.) ÜCÖ sz. határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Allami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (kölségtérítések)	0	0	0	0
1.2.1	Telefonhasználat	6 554	6 554	0	0
1.2.2	BKV bérletek	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék				
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>6 554</b>	<b>6 554</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	5 000	5 000	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>5 000</b>	<b>5 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány			0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés			0	0
3.1.4	Kisértékű tárgyeszköz beszerzés	0	0	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	26 218	26 218	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése- elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	0	0	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	393 495	393 495	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.4	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.6	<b>Különbőfele befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.6.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	10 746	10 746	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>442 013</b>	<b>442 013</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	650 000	650 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>650 000</b>	<b>650 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>1 092 013</b>	<b>1 092 013</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>1 092 013</b>	<b>1 092 013</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok	636 205	636 205	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	300 000	300 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	5 000	5 000	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>941 205</b>	<b>941 205</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	150 808	150 808	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>1 092 013</b>	<b>1 092 013</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG**

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)	-150 808	-150 808	0	0
ebből: - működési	-150 808	-150 808	0	0
- felhalmozási	0	0	0	0

Budapest, 2014. július 16.

*[Handwritten signature]*





## J E L E N L É T I   Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Cigány Önkormányzata **ülésén.**

**Időpont:** 2014. július 16. (szerda) 2<sup>o</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest XI., Zombolyai út 4. ) II. em. 211, sz. alatti hivatalos helyisége

Név:

Aláírás:

1. Kárpáti István  
Elnök

Kárpáti István

2. Csapóné Hegyesi Mária  
Elnökhelyettes

Csapóné H. Mária

3. Kárpátné Pajtás Tünde  
Képviselő

Kárpátné P. Tünde

4. Váradai Zoltánné  
képviselő

ig. távoll

dr. Horti István  
jegyző

Horti István

Szilágyi Tünde  
Titkár

Szilágyi Tünde

## MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Cigány Önkormányzata **2014. július 16-án** (szerda) **8.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

### Napirendi pontok:

1. Újbudai hátrányos helyzetű cigány gyermekek táboroztatása (szóbeli előterjesztés alapján)  
Előterjesztő: Kárpáti István elnök
2. Az ÚCÖ 2014. évi költségvetésének módosítása, kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (mellékelt előterjesztés alapján)  
Előterjesztő: Kárpáti István elnök

Budapest, 2014. július 2.

  
**Kárpáti István**  
elnök



# ELŐTERJESZTÉS

## Tisztelt Képviselők!

Az ÚCÖ 2014. július 16-án megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### **2. napirendhez:**

Tájékoztatlak Benneteket, hogy a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyeinket intéző munkatársának kérésére, nemzetiségi önkormányzatunk 2014. évi költségvetésében – számviteli okokra hivatkozva - május 13-án egy átcsoportosítást volt szükséges végrehajtani az alábbiak szerint:

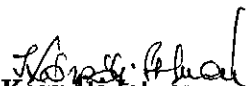
A Kiadások oldalon:

- a 4. Egyéb működési célú kiadások *4.1. Elvonások és befizetések* sorát csökkentettem 650.000,- Ft-tal, ezzel egyidejűleg
- a *4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre* sorát megemeltem 650.000,- Ft-tal.

Az előirányzat átcsoportosítást az *államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34.§ (2) bekezdése* és a 13/2014. (II.20.) ÚCÖ határozatban foglaltaknak megfelelően elvégeztem, melyet a *34.§ (5) bekezdése* szerint utólag határozatban szükséges rendezni.

Az átcsoportosítással kapcsolatos határozati javaslatot az ülésen terjesztem elő, mivel a PKI munkatársának jelzése alapján további módosításra is szükség lesz, melyet az ülésig pontosítunk.

Budapest, 2014. július 2.

  
Kárpáti István  
elnök

